

МОРСЬКИЙ

№140

ІНФОРМАЦІЙНО-РОЗВАЖАЛЬНИЙ
ЖУРНАЛ

ГРУДЕНЬ 2023



ПЛАНУЄТЕ
ЗАХІД?

У НАС Є ДЛЯ ВАС
ЧУДОВА ПРОПОЗИЦІЯ!

МОРСЬКИЙ ЮНІОН ЦЕНТР

ІДЕАЛЬНЕ
РОЗТАШУВАННЯ

ДІЮТЬ
СПЕЦІАЛЬНІ
ПРОПОЗИЦІЇ

ЧОТИРИ
КОНФЕРЕНЦ-ЗАЛИ

РІЗНОМАНІТНІ ВАРІАНТИ
РОЗМІЩЕННЯ ГОСТЕЙ

ПОТУЖНА ЗВУКОВА СИСТЕМА

БЕЗДРОТОВА ГАРНІТУРА

LED ЕКРАН З ВИСОКОЮ
РОЗДІЛЬНОЮ ЗДАТНІСТЮ

ІНТЕРАКТИВНИЙ
СЕНСОРНИЙ ЕКРАН

ЗОНА КАВА-БРЕЙКУ



НОВИЙ РІВЕНЬ СЕРВІСУ
ДЛЯ ВАШИХ ЗАХОДІВ



ЗВ'ЯЖІТЬСЯ З НАМИ!

М. ОДЕСА,
ГАГАРІНСЬКЕ ПЛАТО, 5Б, ОФІС 3

WWW.MUC.COM.UA

+38 048 710 31 20
+38 095 223 18 23

CONF MUC

CONF.MUC@GMAIL.COM

CONF.MUC

ЗМІСТ

ГРУДЕНЬ 2023

ДАЙДЖЕСТ	3
«Індекс щастя» моряків знижується	
ІМО відзначила моряків за виняткову відвагу на морі	
Зв'язок поколінь	
ЕКСКЛЮЗИВНО	4
Розвиток та досягнення: роль Профспілки робітників морського транспорту в часи війни	
ВАЖЛИВО	8
Права та дії українських моряків на судах, які прямують до портів рф	
ІBF додає зону підвищеного ризику в Червоному морі	
ДОПОМОГА МОРЯКАМ	10
Власник судна ZUZANNA відреагував на запит ПРМТУ	
Довга дорога додому: як ІТФ та ПРМТУ допомогли екіпажу судна MIRA	
ПІДТРИМКА	15
СЕКО та ПРМТУ: сила в єдності	
СПІВПРАЦЯ	16
Лідерство та мотивація: як добиватися результатів	
Здоров'я робітників морського транспорту України — у центрі уваги	
Делегація МОП відвідала офіс ПРМТУ	
МОЛОДЬ	23
ПРМТУ — важлива опора для професійного та особистісного розвитку молоді	
Молодіжна рада ПРМТУ невпинно рухається вперед	
ІНТЕРВ'Ю	26
Як посуха змінює правила судноплавства: виклики для Панамського каналу	
ВІТАННЯ	30
Святкова магія для дітей від Профспілки	
Традиції турботи: Профспілка привітала моряків із Днем Святого Миколая	
ПІДСУМКИ	32
Профспілка на зв'язку 24/7	



№ 140 грудень 2023

ЗАСНОВНИК: Чорноморська первинна профспілкова організація моряків
Верстка: ФОП Стешенко Ю.В., м. Одеса, вул. Дальницька, 4
Друк: ФОП Клявіна К.Г., м. Одеса

Журнал «Морський» поширюється безкоштовно серед членів ПРМТУ, які перебувають на обліку в ЧППОМ

Тираж – 1 000 примірників

Свідоцтво про державну реєстрацію серії ОД номер 1423-294-Р від 13.02.2010 р.
Адреса редакції: 65062, м. Одеса, Гагарінське плато 5-Б, приміщення 1
тел./факс (+380482) 42 99 02

Редакція листується з читачами лише на сторінках журналу. Відповідальність за достовірність інформації несуть автори публікацій. Редакція залишає за собою право скорочення та літературного редагування прийнятих до публікації текстів. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редакції. Рукописи авторам не повертаються. Використання будь-якої форми матеріалів, опублікованих у журналі, допускається лише з дозволу редакції, при цьому обов'язкове посилання на журнал «Морський».



Шановні спільчани, друзі та партнери! Вітаю вас із наступаючим 2024 роком!

У цей період важких випробувань український народ проявляє велику міць та віру у майбутнє. Ми, українські транспортники – моряки, портовики, робітники підприємств та організацій морського транспорту – зберігаємо цю віру у своїх серцях, надіючись на Перемогу.

Протягом цього року Професійна спілка робітників морського транспорту України активно працювала, щоб забезпечити гідні умови праці та життя для членів нашої Профспілки. Ми не лише підтримуємо вас у трудовій діяльності, але й пишаємося вашою відданістю та внеском у забезпечення міцності та стабільності нашої держави. Крім того, важливо згадати про укладення зернової угоди, яка є великим кроком у розвитку нашої країни та в цілому галузі. Робітники морського транспорту, ризикуючи своїм життям та здоров'ям, відіграють ключову роль у транспортуванні зерна та інших товарів, що є важливим ресурсом для подальшого розвитку нашої країни та стабільності всього світу.

Ми не можемо не згадати те могутнє солідарне плече підтримки, яке нам підставляє міжнародна спільнота та наші надійні партнери – Міжнародна федерація транспортників, Європейська федерація транспортників, Міжнародна організація праці, Міжнародна морська організація та десятки братських профспілок, які намагаються допомогти нам гідно пройти кризу випробування сьогодні.

Нехай наступний рік буде сповнений нових досягнень, перемог та величких звершень для України. Вірте у свої сили, підтримуйте один одного та відзначаєте кожен успіх нашої держави!

**З повагою,
Олег Григорюк,
Голова Чорноморської первинної профспілкової організації моряків,
Морський амбасадор доброї волі IMO,
Віце-президент IFSMA**

Dear Union members, friends, and partners! Congratulations on the coming year 2024!

In this time of severe trials, the Ukrainian people are demonstrating remarkable strength and faith for the future. We, Ukrainian transport workers — seafarers, port workers, employees of maritime transport enterprises and organizations — keep this faith in our hearts, hoping for Victory.

Throughout this year, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine has been actively operating to ensure decent working and living conditions for our Trade Union members. We not only support you in your work but also are proud of your dedication and contribution to ensuring the resilience of our nation. Furthermore, it is crucial to highlight the successful negotiation of the grain agreement, a significant step in the development of our country and the entire industry. Maritime transport workers, risking their lives and health, play a vital role in the transportation of grain, other commodities, and essential resources for the ongoing development of our nation and the stability of the world at large.

We cannot fail to mention the powerful solidarity of support provided by the international community and our reliable partners - the International Transport Workers' Federation, the European Transport Workers' Federation, the International Labour Organization, the International Maritime Organization, and dozens of fraternal trade unions, which are striving to help us overcome the challenges of today with dignity.

May the next year be rich in new achievements, victories, and great accomplishments for Ukraine. Believe in yourself, support each other, and celebrate every success of our country!

**Sincerely yours
Oleg Grygoriuk,
Chairman of the Local Black Sea Trade Union
Organization of Seafarers,
IMO Goodwill Ambassador in Ukraine,
Vice President of IFSMA**



**З повним
звітом можливо
ознайомитися
тут**

«ІНДЕКС ЩАСТЯ» МОРЯКІВ ЗНИЖУЄТЬСЯ

The Mission to Seafarers опубліковано звіт Seafarers Happiness Index за третій квартал 2023 року. Це щоквартальне опитування проводиться з метою оцінити настрої моряків різних національностей, які працюють на різних типах суден.

Опитування містить десять питань про різні аспекти життя та роботи моряків та є абсолютно анонімним.

Новий звіт констатує, що рівень загального щастя моряків скорочується третій квартал поспіль. Найсуттєвіше знизилися показники задоволення моряками рівнем заробітної плати, робочим навантаженням та зв'язком.

У своїх відгукках моряки відзначали, що забезпечення суден доступом до мережі Інтернет має як позитивні, так і негативні аспекти. З одного боку, нові можливості для зв'язку забезпечують постійний контакт із близькими. Водночас це також збільшує рівень мікроменеджменту з боку берегового персоналу судновласника.

Для вирішення «дилеми» моряки, що брали участь в опитуванні, запропонували розробити рекомендації для встановлення здорового балансу між роботою та особистим життям за допомогою технологій.

ІМО ВІДЗНАЧИЛА МОРЯКІВ ЗА ВИНЯТКОВУ ВІДВАГУ НА МОРІ

Калеб Галле, авіаційний технік з виживання другого класу Берегової охорони США, що базується в Атлантик-Сіті, отримує нагороду IMO 2023 за свою виняткову відвагу на морі. За його видатні властивості – мужність, витривалість та рішучість – офіцер Галле отримує нагороду за порятунок екіпажу буксира LEGACY у січні 2023 року.

Рішення про лауреатів було ухвалено під час 129-ї сесії Ради IMO, де суддівська колегія розглянула 47 номінацій з 18 держав-членів. У 2023 році чотири Нагороди від IMO знайдуть своїх власників, які продемонстрували хоробрість на морі, а також подяку отримують ще 13 осіб чи колективів за їхні видатні досягнення.

Так, Міжнародна федерація транспортників (ITF) номінувала капітана Анатолія Голева та екіпаж танкера NCC NAJEM за їхню вагомую участь у рятуванні 35 осіб, які опинилися в морі після перекидання їхнього судна в умовах сильних течій та високих хвиль.



ЗВ'ЯЗОК ПОКОЛІНЬ

Голова ПРМТУ, Віце-президент Міжнародної федерації асоціацій морських капітанів (IFSMA) Олег Григорюк провів робочу зустріч з президентом Асоціації морських капітанів Одеси – капітаном далекого плавання, технічним експертом та консультантом IFSMA Станіславом Незавітіним та капітаном Сергієм Дудченко.

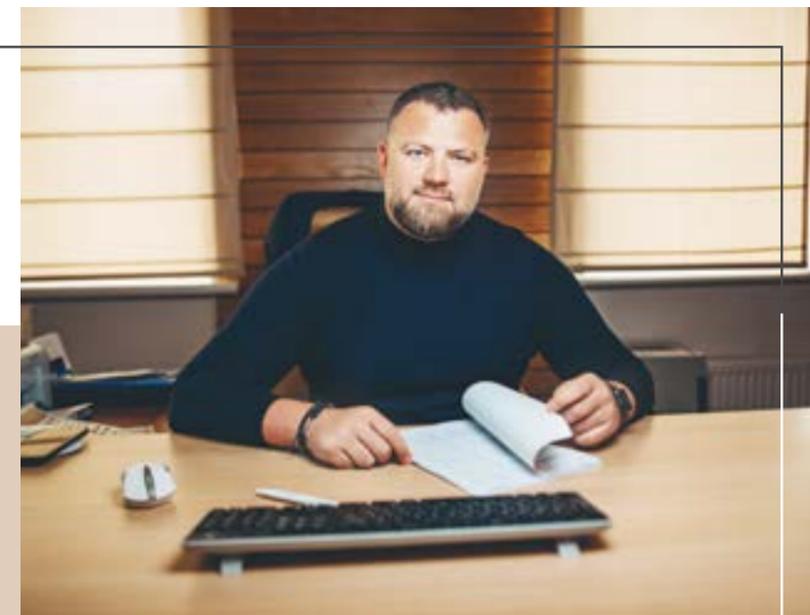
Плідна зустріч з обміном думками та досвідом між різними поколіннями представників морської спільноти сприяє подальшому розвитку цієї важливої галузі.

РОЗВИТОК ТА ДОСЯГНЕННЯ: роль Профспілки робітників морського транспорту України в часи війни

ІНТЕРВ'Ю З ОЛЕГОМ ГРИГОРЮКОМ

РОЛЬ ПРОФСПІЛОК У СКЛАДНИЙ ПЕРІОД – ЦЕ КЛЮЧОВИЙ АСПЕКТ У ПІДТРИМЦІ ТА ЗАХИСТІ ПРАВ ПРАЦІВНИКІВ, ОСОБЛИВО У ГАЛУЗЯХ, ЯКІ ПІДДАЮТЬСЯ ВПЛИВУ ВАЖЛИВИХ ГЛОБАЛЬНИХ ПОДІЙ. В ЕПОХУ НИНІШНЬОГО ВОЄННОГО КОНФЛІКТУ ТА НАПРУЖЕНИХ ВІДНОСИН, ПРОФЕСІЙНІ СПІЛКИ СТАЮТЬ ЦЕНТРАЛЬНИМИ У ЗАБЕЗПЕЧЕННІ ПІДТРИМКИ ТА ЗАХИСТУ СВОЇХ ЧЛЕНІВ.

З БЕСІДИ З ГОЛОВОЮ ПРМТУ ВИ ДІЗНАЄТЕСЬ БІЛЬШЕ ПРО ВАЖЛИВУ РОБОТУ, ЯКУ ЗДІЙСНЮЄ ПРОФСПІЛКА У ЧАСИ ВІЙНИ. РОЗВИТОК, ДОСЯГНЕННЯ ТА ВИКЛИКИ – У ЦЬОМУ ІНТЕРВ'Ю МИ РОЗГЛЯНЕМО ОСНОВНІ ЗДОБУТКИ МОРСЬКОГО ТРАНСПОРТУ, ОСОБЛИВОСТІ РОБОТИ В УМОВАХ КОНФЛІКТУ, А ТАКОЖ ДОСЯГНЕННЯ, ЯКІ СПРЯМУВУЮТЬ НАШУ ОРГАНІЗАЦІЮ ВПЕРЕД У НЕЛЕГКИЙ ЧАС.



Пане Олеже, визначте, будь ласка, найбільш важливі події або здобутки Професійної спілки робітників морського транспорту України за останні 3 місяці 2023 року?



Перш за все, це участь в успішних перемовинах з судновласниками. Вони ще не завершилися остаточно, але для моряків вже є позитивні зміни в оновленій колективній угоді для суден судновласників, що входять до Міжнародної ради морських роботодавців (ІМЕС) на 2024-2025 роки. Зокрема, для українських моряків передбачається покращення умов праці та збільшення базової ставки для нарахування заробітної плати.

По-друге, за зверненням ПРМТУ, ІМЕС та ІТФ опублікували спільну заяву з рекомендаціями для судновласників щодо прав та гарантій українських моряків у разі якщо судно планує заходити до портів росії. Цими рекомендаціями передбачено, що у разі незгоди українського моряка слідувати до портів держави-агресора, судновласник чи менеджмент мають надати моряку можливість заздалегідь списатися з судна та бути репатрійованим за рахунок судновласника, і тим самим убезпечити себе від заходу в російські порти. З повним текстом рекомендацій моряки вже зараз можуть ознайомитися на сайті Міжнародної федерації транспортників (ІТФ) та ПРМТУ.



Підписання угоди з Данською асоціацією судновласників – ще один дуже важливий успіх для українських моряків та ПРМТУ. Наша Профспілка тривалий час вела перемовини з цією дуже впливовою асоціацією. Перші попередні домовленості мали місце ще до пандемії коронавірусу.

На жаль, світова пандемія, а потім й збройна агресія росії проти нашої Батьківщини значно уповільнили цей процес. Але, нарешті, нам вдалося підписати колективну угоду для українських офіцерів і рядових. Це велике досягнення для нашої Профспілки, і тепер ми зможемо представляти інтереси великої кількості моряків, які працюють на суднах Данської асоціації судновласників.

ПРМТУ також проведено низку успішних перемовин з іншими партнерами. Так, з нашою братською німецькою профспілкою ver.di досягнуто домовленості щодо продовження співпраці у рамках проекту з надання безоплатних стоматологічних послуг морякам, які працюють на суднах німецьких судновласників, покритих колективним договором ver.di. У проєкті UNION DENT вже взяли участь близько 60 моряків, 10 з яких завершили повний курс лікування.

В цьому році також дали старт черговому спільному проєкту з ITF Seafarers' Trust. Тепер ще більше моряків та членів їх сімей можуть отримати безоплатні стоматологічні послуги у рамках проєкту UNION DENT.

Продовжуємо отримувати підтримку від UNION SOLIDARITY FUND, заснованого минулого року ІТФ та Європейською федерацією транспортників (ETF).

В жовтні портовикам, працівникам морського транспорту, курсантам та співробітникам морських навчальних закладів, відповідно до їх запитів, ПРМТУ передала до наших первинних профспілкових організацій обігрівачі, генератори, ліхтарики, портативні зарядні пристрої, сонячні батареї, аптечки, світловідбиваючі жилети, спальні мішки, джугути, пропанові похідні плити та іншу необхідну благодійну допомогу.

Разом з Данською профспілкою 3F починаємо новий тривалий спільний проєкт, в рамках якого до кінця 2023-го та весь наступний рік буде проводитися великий спектр різних навчальних заходів, семінарів, тренінгів для наших первинних профспілкових організацій портовиків та курсантів.



Як Ви вже відзначили, ПРМТУ укладено колективну угоду з Данською асоціацією судновласників. Які перспективи та нові можливості відкриває ця угода для членів ПРМТУ?



Всі моряки, які працюють на судах членів цієї Асоціації та за умови укладання колективної угоди з нашою Профспілкою, можуть звертатися до ПРМТУ для отримання всіх сервісів, які ми постійно надаємо нашим спільцям. Це й консультаційна та правова допомога, участь в освітніх проєктах, семінарах та тренінгах, допомога родинам моряків, соціальні проєкти для дітей, а також матеріальна допомога.

Ми запрошуємо всіх українських моряків, які працюють на судах данських судновласників, невідкладно зв'язатися з нами та отримати детальну інформацію стосовно переваг та можливостей, які вони можуть отримати. Моряку необхідно зв'язатися з нами, щоб отримати повну інформацію з приводу членства.

31 січня 2024 року набирає чинності новий договір стандарту IBF на 2024-2027 роки, який, серед іншого, передбачає збільшення заробітної плати морякам на 6% упродовж наступних двох років. На перший погляд, морякам цей відсоток здається не значним. Розкажіть, будь ласка, як проходили переговори, які аргументи використовувала кожна зі сторін?

Після трьох раундів переговорів, які проходили упродовж всього року, Міжнародним переговорним форумом (IBF), досягнуто домовленості між судновласниками та профспілками моряків та підписано договір на 2024 - 2027 роки. Він передбачає збільшення базової ставки для нарахування заробітної плати, а також

покращення умов праці та відпочинку на борту суден для понад 250 000 моряків.

В Україні тільки ПРМТУ має право укласти договори стандарту IBF з судновласниками, що входять до ІМЕС.

Моряки, на яких розповсюджується дія угоди, отримають збільшення зарплати на 6% протягом наступних двох років. Зокрема, очікується збільшення зарплати та компенсацій на 4% з 1 січня 2024 року та ще на 2% з 1 січня 2025 року. Угоду про заробітну плату на 2026 - 2027 роки буде обговорено у 2025 році. Необхідно зазначити, що ці домовленості є найбільшим підвищенням базової ставки за останні 10 років.

ITF представляла сторону профспілок моряків. Вона наголошувала, що моряки як ключові робітники зробили найбільший внесок для подолання наслідків пандемії COVID-19. Наразі є нестача робочої сили, зменшення кількості моряків, кваліфікованих офіцерів, тому необхідно суттєво підвищити рівень зарплати, щоб знову зробити професію моряка привабливою.

Зазначу також, що ці ставки є базовими для обчислення рівня заробітної плати. Судновласник може підвищувати рівень зарплати більше, ніж зазначено в колективному договорі. Це також залежить від позиції на судні.



31 вересня 2023 року внесені зміни до переліку зон воєнних дій і зон підвищеного ризику IBF і ITF в Чорному та Азовському морях. Які наслідки це має для моряків? Чи отримують моряки право на додаткові виплати?

Так, було додано зону воєнних дій в Азовському морі та зону високого ризику в водах Чорного моря, які потенційно можуть бути атаковані безпілотними літальними апаратами.



Ознайомитись з ними можна на нашому сайті



ЗОНА ВОЄННИХ ДІЙ Азовське море і Керченська протока
ЗОНА ВОЄННИХ ДІЙ Північний регіон Чорного моря
ЗОНА ВИСОКОГО РИЗИКУ Чорне море

Протягом транзиту чи перебування в зоні воєнних дій моряки, які працюють на судах, покритих колективними угодами стандарту IBF та ТСС, мають право на отримання бонусу в розмірі 100% базової заробітної плати. Цей бонус має нараховуватися щонайменше протягом 5 днів після входу в зону воєнних дій і далі за кожен день фактичного перебування судна. Також передбачено, що у разі смерті або втрати працездатності моряком сплачується подвійна компенсація.

Моряки мають право відмовитися від рейсу. У такому випадку моряк повинен бути репатрійований за рахунок компанії з виплатою всіх належних йому виплат, нарахованих до дати повернення в порт найму, а також з виплатою компенсації в розмірі 2-місячної базової заробітної плати.



Розкажіть про хід реалізації спільного проєкту ПРМТУ, Херсонської державної морської академії та ITF Seafarers' Trust з навчання курсантів в Литовській морській академії?

Ми виступили з ініціативою дати можливість курсантам Херсонської державної морської академії здобути європейську освіту та продовжити навчання у безпечному для них місці – в місті Клайпеді (Литва). Для цього в вересні 2022 року ПРМТУ, ITF Seafarers' Trust, ХДМА та Литовська морська академія підписали Меморандум про співпрацю. В результаті 50 курсантів третього курсу ХДМА успішно завершили рік навчання в Клайпеді та отримали два освітні дипломи: український та литовський. Наша Профспілка надавала постійну допомогу молодим морякам на всіх етапах їх навчання.

Здобувши такий позитивний досвід, цього року ми продовжили проєкт: 10 першокурсників, які цього року вступили до Херсонської державної морської академії, вирушили на навчання до Клайпеди. Проєкт покриває вартість першого року навчання в обох морських академіях, а також проживання в кампусі Литовської морської академії у Клайпеді.

ПРМТУ постійно на зв'язку з курсантами. Щоп'ятниці ми проводимо онлайн зустрічі, щоб дізнатися, як проходить навчання, які виникають питання і просто, щоб підтримати хлопців, які знаходяться далеко від дому.



ПРАВА ТА ДІЇ

УКРАЇНСЬКИХ МОРЯКІВ НА СУДНАХ, ЯКІ ПРЯМУЮТЬ ДО ПОРТІВ РФ



Спільна заява ITF та JNG: Занепокоєння щодо заходу українських моряків у російські порти та територіальні води

В мережі Internet з'явилась копія розпорядження уряду РФ щодо тимчасової заборони в'їзду громадян України на територію росії з території третіх країн. ПРМТУ швидко зреагувала та доклала зусиль, щоб зрозуміти, як це може вплинути на моряків, які працюють на суднах під міжнародними прапорами та можуть заходити в російські порти.

Огляд юристів даного розпорядження, разом зі зверненням та закликом до сприяння, ПРМТУ подала до ITF та IMEC та невдовзі отримала відповідь у вигляді спільної заяви, в якій надано рекомендації щодо дій компаній-судновласників у разі необхідності заходу судна з українськими моряками, що працюють на борту, в російські порти, а також роз'яснення українським морякам їх прав у таких ситуаціях.

Таким чином, для забезпечення захисту українських моряків, Спільна переговорна група роботодавців (JNG) має застерігати свої компанії від відправки моряків-українців в російські порти. Окрім цього, роботодавці повинні повідомляти всіх українських моряків про те, що судно планує зайти в російські територіальні води та/або порти росії, а також надавати морякам право відмовитися від рейсу з правом на репатріацію за рахунок компанії та, за певних обставин, отримання компенсації в розмірі максимум 2 місячних базових ставок.

Так, ITF та JNG погодили:

- Якщо судно прямує до будь-якого російського порту та/або територіальних вод, український моряк має право вимагати

репатріацію за рахунок компанії. За час перебування в дорозі моряку виплачується базова ставка, а також забезпечується харчування та проживання, необхідне до повернення додому або до початкового місця найму на контракт.

- Компанія має докласти всіх зусиль, щоб після списання моряка за такими умовами, впродовж 30 днів, надати йому можливість продовжити допрацювати за початковими умовами контракту, або запропонувати новий трудовий договір.
- Якщо моряк не повертається на роботу протягом 30 днів після дати повернення на батьківщину або початкове місце найму, компанія виплачує моряку компенсацію:
- Якщо до закінчення мінімального терміну дії контракту залишилося 2 місяці або більше, компенсація становить 2-місячну базову заробітну плату.
- Якщо до закінчення мінімального терміну дії контракту залишилося менше ніж 2 місяці, компенсація виплачується пропорційно цьому строку виходячи з рівня базової ставки.

В свою чергу, ще на початку березня 2022 року ПРМТУ розробила рекомендації, в яких закликала судновласників – робити все можливе, щоб українські моряки оминали російські порти. У свою чергу українських моряків – заздалегідь повідомляти компанію про свою позицію.

ПРМТУ відомо про десятки випадків, коли, користуючись рекомендаціями Профспілки, судна змінювали порт заходу або компанія міняла українського моряка за його запитом.



IBF ДОДАЄ ЗОНУ ПІДВИЩЕНОГО РИЗИКУ В ЧЕРВОНОМУ МОРІ

Соціальні партнери все більше стурбовані діями повстанських сил хуситів, які через війну між Ізраїлем і ХАМАС загрожують безпеці моряків і суден, що проходять Червоне море.

IBF закликає держави, які мають вплив у регіоні, захистити цей глобально важливий торговельний маршрут, щоб забезпечити здоров'я і безпеку моряків.

Після інцидентів у Червоному морі та Баб-ель-Мандебській протоці, що

сталися 19 листопада 2023 року, Міжнародний переговорний форум (IBF) погодився визначити південну частину Червоного моря та протоки зоною підвищеного ризику з 22 грудня 2023 року.

Це сталося після ретельного моніторингу ситуації та аналізу подальших ризиків для судноплавства і моряків, який проводився Комітетом зон бойових операцій IBF протягом останніх кількох тижнів.

Так, моряки, які проходять транзитом через цю зону, і на яких поширюється дія угод IBF, матимуть право на:

бонус, що дорівнює базовій заробітній платі, яка виплачується за час транзиту;

подвійну компенсацію в разі смерті або втрати працездатності;

обов'язкову вимогу посилення заходів безпеки до рівня 3 за стандартом ISPS.

Голова Секції моряків ITF Девід Хайндель сказав: «Це важкі часи для галузі та особливо для моряків, які просто виконують свою роботу. Хоча це делікатне політичне питання, для моряків мова йде про їхнє здоров'я та безпеку. Ми вітаємо рішення кількох компаній призупинити або змінити маршрут суден, щоб уникнути ризику нападу, і ми раді, що наші партнери позитивно відреагували на наше прохання відобразити потенційні ризики, які існують для всіх моряків, що проходять через Червоне море в цей час».

Нова зона підвищеного ризику визначається наступними координатами, але не включає дванадцять морських миль від узбережжя Ємену, які вже визначені як зона бойових дій.



У південній частині Червоного моря:

Починається від кордону з Саудівською Аравією в точці 16°24.12 північної широти та простягається на захід до Еритрії.

З південного боку закінчується на Схемі розподілу руху (TSS) в Баб-ель-Мандебській протоці, що проходить паралельно до кордону Еритрії та Джибуті.

У південній частині узбережжя Ємені:

Від центральної частини Єменського узбережжя, ділянка, що починається в Адені, порту в Ємені з координатами 45°01.40 східної довготи та проходить на південь до Міжнародного рекомендованого транзитного коридору (IRTC) з координатами 12°05.00 північної широти.

З цієї позиції проходить на захід вздовж Рекомендованого коридору безпеки (RSC) до перетину з зоною бойових дій.



ВЛАСНИК СУДНА ZUZANNA ВІДРЕАГУВАВ НА ЗАПИТ ПРМТУ

ZUZANNA SHIPOWNER RESPONDS TO MTWTU MOTION

Інспектор ІТФ в Україні та Профспілка робітників морського транспорту України (ПРМТУ) отримали декілька звернень зі скаргами на власника судна ZUZANNA (IMO 8203555, прапор Камерун), яке на той час знаходилось на одному з приватних терміналів в акваторії Ізмайльського порту.

Члени екіпажу скаржились на невиплату заробітної плати та жахливі умови праці, зокрема, неналежний технічний стан судна та відсутність постачання провізії. Судно ZUZANNA було побудоване у 1982 році та використовувалося у транспортванні агропродукції в рамках зернової угоди з України до портів Туреччини та Румунії. Члени екіпажу, як списані, так і ті, які знаходились на борту, зазначали про постійне ігнорування законних заяв та вимог моряків з боку власника та оператора судна. Португальська компанія, з якою моряки уклали трудові контракти, також не відповідала на звернення, тим часом несумлінні посередники у працевлаштуванні за кордоном продовжували пропонувати морякам, які знаходяться у скрутному становищі, роботу на цьому судні.

ПРМТУ першим ділом ознайомилась з текстом трудового контракту одного з екс-членів екіпажу судна ZUZANNA.

«Відповідно до контракту, заробітна плата капітана становить 4 500 USD та складається з основної частини у розмірі 3 500 USD, та бонусної частини у розмірі 1 000 USD, яка нараховується на розсуд компанії та виплачується наприкінці контракту. Як свідчить практика, моряки не от-

римують навіть основну частину зарплати, не кажучи вже про бонуси. Очікувати сприяння Адміністрації прапора судна, враховуючи юрисдикцію, також не має сенсу. Але найбільше обурює позиція українських посередників у працевлаштуванні, які свідомо прирікають своїх співгромадян на нелюдські умови праці, ще й без належної оплати такої праці», – коментують у ПРМТУ.

Водночас ПРМТУ одразу звернулася до судовласника – Компанії MV MARINE UNIRESSOAL LDA. Профспілка отримала відповідь Компанії про те, що ситуація з технічним станом судна була виправлена.

ПРМТУ відвідала та проінспектувала судно. Стан житлових кают екіпажу перевірено і визнано задовільним. Машинне відділення та питний танк також були проінспектовані та визнані придатними для використання. Система водопостачання судна по каютах та камбузу працює ефективно, забезпечуючи досить чисту технічну воду. Камбуз обладнано чотирма фільтрами очищення. Кожен член екіпажу має достатньо бутильованої питної води, з розрахунку 3 літри на добу на одну особу.

На борту наявний запас продуктів харчування, морозильні камери та холодильники перевірені і знаходяться у задовільному стані. У всіх каютах також є рятувальні жилети. У загальнодоступному місці розміщено дві великі медичні аптечки для всього екіпажу.

У рульовій рубці перевірено наявність та стан аварійно-рятувального обладнання, і з урахуванням режиму плавання судна А1, необхідне обладнання є в наявності та готове до використання. Загалом вважаємо, що судно відповідає технічним та побутовим вимогам.

Таким чином, оперативний та відповідальний підхід Профспілки на звернення моряків та реагування Компанії MV MARINE UNIRESSOAL LDA на запит ПРМТУ стали результатом того, що моряки судна ZUZANNA отримали належні умови для комфортного та безпечного перебування на борту.

Це важливий крок в напрямку поліпшення умов праці на судах та приклад комплексних та своєчасних заходів з боку Профспілки, спрямованих на забезпечення дотримання стандартів безпеки та комфорту моряків.

Профспілка продовжуватиме слідкувати за ситуацією та вживати заходів для забезпечення гідних умов праці для українських моряків, які ризикують своїм життям та здоров'ям під час виконання своїх обов'язків на морі.



BEFORE

AFTER

The ITF inspector in Ukraine and the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine received several complaints against the owner of MV ZUZANNA (IMO 8203555, flag of Cameroon), which was at that time located at one of the private terminals in Izmail port.

The crew members reported non-payment of wages and terrible working conditions, including the ship's inadequate technical condition and lack of provisions. ZUZANNA was built in 1982 and was involved in the transportation of agricultural products as part of a grain deal from Ukraine to ports in Turkey and Romania. Crew members, both signed off and those onboard, reported that the owner and operator of the vessel had consistently ignored the seafarers' legal requests and demands. The Portuguese company, with whom the seafarers had entered into employment contracts, remained unresponsive to their requests. And unscrupulous employment intermediaries abroad continued to offer such job opportunities to seafarers in hardships.

The MTWTU first reviewed the text of the employment agreement of one of the former crew members of ZUZANNA vessel.

"As per the contract, the Master's salary is 4,500 USD and consists of a basic part of 3,500 USD and a bonus of 1,000 USD, which is charged at the company's discretion and paid at the end of the contract. Experience shows

that seafarers do not receive even the basic part of their salary, not to mention bonuses. It also makes no sense to expect the ship's flag administration to facilitate, given the jurisdiction. But what is particularly outrageous is the position of Ukrainian employment intermediaries, who intentionally subject their compatriots to exploitative working conditions without fair compensation for their labour," the MTWTU commented.

Meanwhile, the MTWTU immediately contacted the shipowner, MV MARINE UNIRESSOAL LDA, and received a response that the technical condition of the vessel had been fixed. The MTWTU visited and inspected the vessel.

The cabins' condition was checked and found to be satisfactory. The engine room and drinking water tank were also inspected and found to be suitable for use. The vessel's water supply system for cabins and galley operates efficiently, providing sufficiently clean service water. The galley is equipped with four purification filters. Each crew member has enough bottled drinking water, at the rate of 3 liters per day per person.

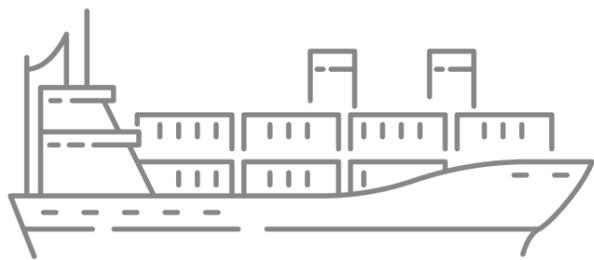
Food supplies are available on board; freezers and refrigerators have been checked and were found to be in satisfactory condition. Life jackets are also available in all cabins. Two large first aid kits for the entire crew are located in a public spot.

The availability and condition of emergency equipment were checked at the bridge, and given the vessel's A1 mode of operation, the necessary equipment is available and ready for use. In general, we believe that the vessel complies with the technical and living conditions requirements.

The Trade Union's prompt response to the seafarers' requests, along with MV MARINE UNIRESSOAL LDA's positive reaction to the MTWTU call, resulted in ensuring that ZUZANNA seafarers now have suitable conditions for a comfortable and safe stay on board.

It is an important step towards improving working conditions on ships and an example of comprehensive and timely measures taken by the Trade Union. The MTWTU will continue to closely monitor the situation and take measures to ensure decent working conditions for Ukrainian seafarers who risk their lives and health while performing their duties at sea.

ДОВГА ДОРОГА ДОДОМУ: ЯК ІТФ ТА ПРМТУ ДОПОМОГЛИ ЕКІПАЖУ СУДНА MIRA



14 квітня 2023 року судно MIRA зіткнулось з суховантажем COSMINA 1, що стояв на якорі перед портом Рені, Україна. MIRA не зазнало суттєвих пошкоджень і після інциденту було безпечно поставлено на якірну стоянку в Рені.

У зв'язку з цією аварією судно було заарештовано Одеським господарським судом. Члени екіпажу виявились заручниками ситуації, так як головний офіс компанії-судновласника знаходиться в Палестині (Сектор Газа) і через військові дії між Палестиною та

Ізраїлем втратив можливість проводити будь-які фінансові операції. Так, члени екіпажу не змогли отримати свою заробітну плату, а що гірше – на той момент на судні залишалась обмежена кількість пального, продуктів та питної води, а вірогідність додаткової доставки провізії була абсолютно невизначеною. Сукупність цих факторів однозначно вказувала на неможливість подальшого безпечного перебування членів екіпажу на борту.

В середині літа 2023 року ПРМТУ отримала запит від членів екіпажу судна MIRA під прапором Коморських островів з інформацією про грубе порушення прав моряків, що працювали на той момент на судні. До того, як екіпаж вийшов на зв'язок з ІТФ, судно отримало два судових рішення про арешт через зіткнення.

Екіпаж повідомив ІТФ Інспектора в Україні Наталію Єфріменко про затримку заробітної плати за період з лютого по травень 2023 року, а зокрема невилплату зарплати капітану судна з листопада 2022 року. Наталія Єфріменко на основі наданих даних виявила, що компанія заборгувала екіпажу 98 257,39 доларів США за період з моменту прибуття членів екіпажу на борт судна до 31 травня 2023 року, що є грубим порушенням умов трудових контрактів моряків та міжнародного законодавства. Окрім цього, на момент звернення, на судні перебували 5 членів екіпажу, термін дії контрактів яких закінчився, і які мали право на заміну, остаточний розрахунок та репатріацію за рахунок компанії. Також члени екіпажу повідомили, що судновласник невчасно організовує доставку провізії, питної та технічної води, а також інших предметів першої необхідності (в т.ч. санітарно-гігієнічних засобів) на судно.

ІТФ Інспектор направила звернення до компанії з закликом вчасно доставити необхідний запас провізії та води, якомога швидше погасити заборгованість перед екіпажем та вжити усіх необхідних заходів, щоб організувати заміну, репатріацію та фінальний розрахунок моряків, термін дії контрактів яких закінчився.



Затримка виплати заробітної плати екіпажу на 2 місяці дозволяє кваліфікувати ситуацію як випадок залишення судна та подати звіт до Міжнародної організації праці та відкриває можливість залучення органів влади для забезпечення дотримання національних та міжнародних стандартів захисту прав моряків на отримання заробітної плати щомісяця та в повному обсязі відповідно до укладених трудових договорів.

Спочатку представник компанії, а саме DPA (Designated Person Ashore – уповноважений представник на березі) повідомив Профспілку та екіпажу, що компанія робить все можливе, щоб виплатити заборгованість по заробітній платі та організувати репатріацію моряків, чії контракти закінчилися.

На початку липня 2023 року на судно було організовано постачання провізії. Також протягом липня двох моряків-єгиптян було списано та переведено на інші судна, що прямували до Туреччини та Єгипту.

За інформацією компанії, власник планував продаж судна та вже мав потенційного покупця. Такий розвиток подій вирішив би проблему, адже тоді компанія, як мінімум, змогла погасити всі борги перед екіпажем. Проте цього не сталося. Так, до речі, й P&I Club відмовився займатися цією справою та не надавав жодних коментарів.

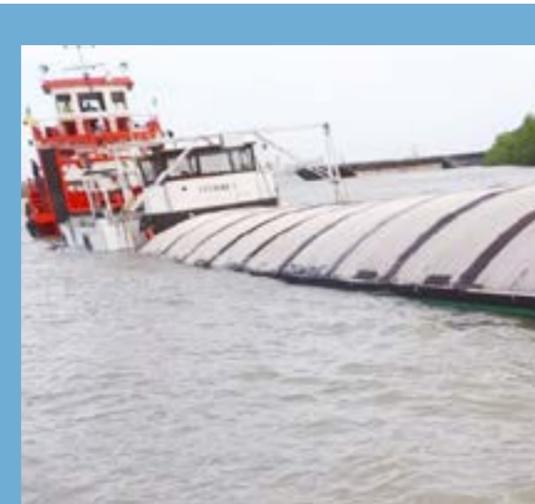
Вже в середині серпня продукти харчування стали закінчуватись, а кошти, надіслані судновому менеджеру для чергової організації доставки продуктів, зі слів судновласника, були затримані банком-кореспондентом. Тоді компанію закликали терміново надіслати кошти судновому агенту через Western Union і доручити йому домовитися з портовими властями про переміщення судна ближче до порту, для, в першу чергу, полегшення можливості доставки харчування для членів екіпажуна судно. Це питання, в тому числі, було обговорено з ПРМТУ, і було прийнято рішення, про те, що у разі неможливості організації доставки провізії компанією-судновласником, Профспілка стане розглядати варіанти, як допомогти екіпажу.

В жовтні 2023 року Наталія Єфріменко зв'язалась з головним офісом ІТФ в Лондоні та обговорила питання, пов'язані з екіпажем судна MIRA. На той момент вже було зрозуміло, що, на жаль, навряд чи вдалося б змусити палестинську компанію виділити якісь гроші на подальше забезпечення судна провізією та паливом, а проблема вже близилась до критичного стану, адже наближалась холодна пора року. Агенту було доручено перевірити, чи можливо організувати списання всіх моряків, серед яких був один українець та одинадцять єгиптян, і залишити судно без екіпажу. Одночасно агента попросили уточнити, яким чином можна репатріювати екіпаж судна.

Першим варіантом було перевезти всіх на судно DRAGON, яке мало відправитися до Туреччини під кінець жовтня, але

держава порту відмовила в проведенні операції, тому ІТФ була змушена обговорювати та шукати інше рішення. Інспектор ІТФ в Україні весь час була на зв'язку з капітаном судна MIRA, посольством Єгипту та судновим агентом, намагаючись знайти альтернативне рішення (громадянам Єгипту потрібна віза як в Україну (для подорожі до кордону), так і в Молдову (для перельоту)). І нарешті, агент повідомив, що, капітан порту дозволив усім 11 морякам піднятися на борт судна DRAGON, як тільки воно пришвартується в порту Рені.

На жаль, ні держава прапора, ні держава порту, ні держава громадянства екіпажу не виявляли належного бажання сплачувати репатріацію залишених моряків, посилаючись на відсутність коштів/бюджету. Тому Наталія Єфріменко активно співпрацювала з головним офісом в Лондоні, який нарешті підтвердив можливість забезпечення моряків фінансовою допомогою у розмірі 450 доларів США на людину шляхом переведення на їхні банківські рахунки. Це зробило можливим оплатити авіаквитки для всіх 11 членів екіпажу, а також для



організації їхнього харчування за необхідності.

20 жовтня судновий агент в Рені підтвердив, що портова влада і капітан судна DRAGON дали дозвіл на переведення 11 єгиптян з судна MIRA в порт. На той момент фінансовий відділ ITF вже підтвердив переведення фінансової допомоги морякам, і пізніше підтвердження про отримання було повідомлено Наталії Єфріменко.

25 жовтня всі 11 моряків судна MIRA були переміщені на

судно DRAGON. Український капітан залишився на судні для забезпечення безпеки судна, вжиття заходів з консервації судна для холодної стоянки та оформлення всіх необхідних документів, що вимагаються портовою владою.

Вже 27 жовтня 11 єгиптян зійшли з судна DRAGON в Стамбулі і прямували в аеропорт. Ввечері цього ж дня вони підтвердили благополучне прибуття до Каїру, звідки вже кожен з моряків вирушив до свого місця проживання.

Даний кейс є показовим за декількома критеріями. По-перше, що стосується заборгованості заробітної плати, то ITF та ПРМТУ завжди наголошують: не слід чекати, що проблема вирішиться сама собою та накопичувати заборгованість заробітної плати, а звертатись за допомогою одразу, якщо виникла навіть незначна заборгованість. Адже, якщо судовласника буде визнане банкрутом, і навіть якщо судно застраховане, то страховий клуб (Protection & Indemnity Club) може повернути зарплату морякам за період максимум 4 місяців.

По-друге, звертаємо увагу моряків на те, як вчасне звернення до ITF Інспекторату впливає на вірогідність успішного вирішення претензії. Якщо у моряка чи всього екіпажу виникла необхідність в отриманні консультації чи допомоги ITF Інспекторату, то найправильнішим та найефективнішим способом буде звернутися до Інспектора за місцезнаходження судна або найближчого в регіоні. Це можна легко зробити використовуючи додаток ITF Seafarers. Рекомендуємо завантажити його за QR-кодом.

Додаток працює в офлайн режимі та дозволяє легко знайти контактні дані ITF Інспекторів в найбільших портах світу, локальні профспілки, а також отримати корисну інформацію щодо судна за пошуком по назві чи IMO номеру.



СЕКО ТА ПРМТУ: СИЛА В ЄДНОСТІ



SEKO AND MTWTU: STRENGTH IN UNITY

В Ізмаїлі члени Профспілки робітників морського транспорту України з числа плавскладу ПрАТ «Українське Дунайське пароплавство» отримали допомогу від ПРМТУ – продуктивні набори.

Акція пройшла за підтримки братської профспілки SEKO (Швеція), яка разом з багатьма іншими іноземними партнерами з перших днів війни постійно підтримує ПРМТУ та її членів.

Members of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine from among the crew of PJSC "Ukrainian Danube Shipping Company" (PJSC "UDSC") received food sets from MTWTU in Izmail.

The campaign was supported by the fraternal trade union SEKO (Sweden), which, together with many other foreign partners, has been providing aid to the MTWTU and its members since the first days of the war.



«Наша Профспілка, яка входить до складу ITF, отримує солідарну підтримку від міжнародних профспілок, які з першого дня війни допомагають нам. Наші брати з SEKO вже не раз підтримували нас, і в черговий раз з їхньою безпосередньою участю ми реалізували соціальну кампанію для плавскладу УДП. Дунайський регіон виконує сьогодні важливу роль у функціонуванні експорту товарів і продуктів, а також продовжує зазнавати постійних ворожих атак з боку РФ, – підкреслив Голова ПРМТУ Олег Григорюк. – Важливо, що подібні акції стають справжнім символом підтримки в складний період для України, надаючи допомогу тим, хто цього найбільше потребує».

"Our Trade Union, as an ITF affiliate, receives solidarity support from international trade unions, which have been helping us since the outbreak of full-scale war. Our brothers and sisters from SEKO have supported us many times, and once again, with their direct participation, we have implemented a social campaign for the UDSC crew. Today, the Danube region plays a vital role in the export of goods and products, but also, unfortunately, remains subject to constant hostile attacks by Russia," emphasized Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman. "Such campaigns become a real symbol of support in difficult times for Ukraine, providing assistance to those who need it utmost."

Голова ППО ПРМТУ ПрАТ «УДП» Анатолій Ніколаєв зазначив, що Профспілка постійно підтримує своїх членів, що особливо важливо зараз, коли Україна у вогні виборює своє право на незалежність.

Anatoliy Nikolayev, Chairman of the local trade union organization of PJSC "UDSC", noted that the MTWTU regularly supports its members, which is especially crucial now when Ukraine is fighting for its right to independence.



«Я працюю в УДП вже сорок четвертий рік, і завдяки Профспілці я завжди відчуваю не лише правову, а й моральну підтримку. Щиро вдячний за цю допомогу!» – зазначив працівник ПрАТ «УДП».

"I have been working at UDSC for forty-four years, and thanks to the Trade Union, I always receive not only legal but also emotional support. I am sincerely grateful for this help!" said the PJSC "UDSC" employee.



ЛІДЕРСТВО ТА МОТИВАЦІЯ: ЯК ДОБИВАТИСЯ РЕЗУЛЬТАТІВ

LEADERSHIP AND MOTIVATION: DELIVERING RESULTS



Профспілка робітників морського транспорту України та Данська профспілка 3F реалізують вже другий спільний проєкт. Програма заходів спрямована на підвищення обізнаності учасників проєкту під час воєнного стану в нашій країні, а також покращення рівня інформативності.

«Наша основна мета – об'єднати людей і створити для них можливість отримати нові знання. Ми усвідомлюємо всю важливість нашої роботи, тому семінари представляють собою відмінну можливість поліпшити навички та вдосконалити вміння. Теми семінарів, тренінгів спеціально обрані з урахуванням інтересів аудиторії», – відзначив Голова ПРМТУ Олег Григорюк.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine and the Danish Trade Union 3F are implementing their second joint project. The event program is intended to raise awareness of the project participants during martial law in our country, as well as to increase the availability of information.

"Our main goal is to unite people and create opportunities for them to gain new knowledge. We recognize the importance of our work, so the trainings are an excellent opportunity to improve skills and enhance competencies. The topics of the workshops are specially developed taking into account the audience's preferences," said Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman.

Тренінг для профспілкових активістів

Workshop for Trade Union Activists

В Одесі в Морському юніон центрі у рамках проєкту прошов тренінг на тему «Система мотивації в управлінській діяльності профспілкового лідера». Своім досвідом та знаннями з профспілковими активістами ПРМТУ поділилася Анна Філь, директор Навчально-консультативного центру SIONAS, головна тренерка Академії профспілкового лідерства, керівник МГО «Глобальні трансформації», експерт з питань соціально-трудових відносин та комунікації, автор та тренер Всеукраїнської програми «Антистрес та управління конфліктами на підприємствах різних форм власності» та понад 60 тематик інноваційних тренінгів.

Система мотивації – це не просто набір заходів, але справжня ініціатива, що підтримує та стимулює працівників у досягненні спільних та особистих цілей. Мотивація профспілкового

In Odesa, the Maritime Union Center hosted a training on "Motivation System in the Management Activities of a Trade Union Leader" as part of the project. Anna Fil, director of the SIONAS Training and Consulting Center, head trainer of the Trade Union Leadership Academy, head of the "Global Transformations" international public organization, expert on social and labour relations and communication, author and trainer of the All-Ukrainian program "Anti-stress and conflict management at enterprises of different forms of ownership" and more than 60 topics of innovative training, shared her experience and knowledge with MTWTU trade union activists.

The motivation system is a real initiative to support and stimulate employees in achieving common and personal goals.



членства – це сукупність зовнішніх та внутрішніх рушійних сил, що стимулюють людей вступати у профспілку та перебувати в ній тривалий час.

На тренінгу також розглянули, як створити привабливе оточення для профспілкових членів, використовуючи методи взаємодії та заохочення, як ефективно спілкуватися з різними поколіннями – від зрілих до цифровізаторів, практичні інструменти для ефективного управління та ведення профспілкової організації.

Практична частина була присвячена роботам у групах, де учасники підготували та презентували відеозапрошення на вступ нових членів до профспілкової організації.

Це був цікавий досвід, який учасники тренінгу впровадять у свою роботу на своїх підприємствах та організаціях.

Motivation of trade union membership is a set of external and internal driving forces encouraging people to join a trade union and maintain membership for a long time.

The training also addressed how to create an attractive environment for trade union members using methods of interaction and encouragement, how to communicate with different generations, and practical tools for effective management and running a trade union organization.

The practical part was focused on group work, where participants prepared and presented video messages for new members to join the trade union organization.

It was an interesting experience that the training participants will implement in their work at their enterprises and organizations.

Психологічний підхід до мотивації: найкращі практики

Psychological Approach to Motivation: Top Practices

У межах реалізації проєкту відбулася ще одна інформаційна зустріч-семінар з питань сучасних підходів до мотивації профспілкового членства та створення сприятливого соціально-психологічного клімату у колективах та профспілковому середовищі для членів ПРМТУ – локальних лідерів, членів профкомів та активних членів Профспілки.

Захід відбувся в Ізмаїльському міжнародному клубі моряків. Метою стало обговорення сучасних підходів до мотивації працівників у сучасному морському транспорті, ключових аспектів для створення позитивного соціально-психологічного клімату, ролі профспілкового членства у підтримці та розвитку професійних інтересів та ефективних взаємодій локальних лідерів та профкомів для створення успішного профспілкового середовища.

Семінар підготувала Олена Сорока – кандидат психологічних наук, доцент кафедри навігації й управління судном Дунайського інституту НУ «Одеська морська академія», керівник Ізмаїльського відділення Української асоціації сімейних психологів, практик, майстер, тренер НЛП, МАК-експерт, сімейний психолог-консультант.

Психологом були надані практичні рекомендації щодо створення сприятливого клімату в колективі, способи стимулювання, приклади ефективних технік. Учасниками зустрічі було створено «Мета-карту» для візуалізації цілей та шляху до їх досягнення та змодельовано керівника з характеристиками лідера для формування стратегій для подальшого розвитку з допомогою авторської кодуни МАК-карт пані Олени.

Психологиня провела техніку НЛП «Зміна якорів», де присутні навчилися швидко змінювати негативний якорь на позитивний.

As part of the project, another informational meeting was held on modern approaches to motivating trade union membership and creating a favorable social and psychological climate in teams and the trade union environment for MTWTU members - local leaders, members of trade union committees, and active members of the Union.

The event was held at the Izmil International Seamen's Club. The purpose of the event was to discuss modern practices in motivating employees of modern maritime transport, key aspects for creating a positive socio-psychological environment, the role of trade union membership in supporting and developing professional interests, and effective interaction between local leaders and trade union committees.

The seminar was prepared by Olena Soroka, Ph.D. in Psychology, Associate Professor of Navigation and Ship Management at the Danube Institute of the National University "Odesa Maritime Academy", Head of the Izmil Branch of the Ukrainian Association of Family Psychologists, practitioner, NLP trainer, an expert in Metaphorical Associative Cards (MAC), family psychologist-consultant.

The psychologist provided practical recommendations on creating a favorable climate in the team, encouragement methods, and examples of effective techniques. The participants of the meeting created a "Meta-map" to visualize the goals and the way to achieve them and modeled a manager with the leadership qualities to formulate strategies for further development using Ms. Olena's own deck of MAC cards.

The psychologist conducted the NLP technique "Anchor Change", where the participants learned how to quickly change a negative anchor to a positive one.



ЗДОРОВ'Я РОБІТНИКІВ МОРСЬКОГО ТРАНСПОРТУ УКРАЇНИ – У ЦЕНТРІ УВАГИ

UKRAINIAN MARITIME TRANSPORT WORKERS' HEALTH IN FOCUS



7 листопада в Одесі за підтримки Професійної спілки робітників морського транспорту України в рамках спільного проєкту Координаційного центру допомоги морякам (КЦДМ) та Міжнародної організації праці (МОП), відбувся круглий стіл на тему «Охорона праці та здоров'я робітників морського транспорту України: запобігання розповсюдженню ВІЛ, мобінгу та дискримінації».

Місто Одеса було обрано не випадково, адже саме Одеса стала другим містом в Україні, яке підписало Паризьку декларацію в рамках глобальної стратегії ООН з подолання ВІЛ/СНІДу. До участі в заході були запрошені міжнародні та національні партнери, серед яких:

- Лариса Савчук, координатор програм МОП з ВІЛ та СНІД у сфері праці;
- Олена Шерстюк, радник ЮНЕЙДС в Україні з питань комунікації та глобальних ініціатив;
- Олег Григорюк, Голова Професійної спілки робітників морського транспорту України;
- Доктор Афсар Саєд Моххамед, спеціаліст з питань комунікації, Департамент МОП з питань гендеру, рівності, різноманіття та інклюзії, Женева;
- Доктор Азиф Альтаф, Координатор програм з добробуту та ВІЛ програм, Міжнародна федерація транспортників (ITF), Лондон;
- Юрій Сергєєв, співзасновник КЦДМ, адвокат, к.ю.н., доцент кафедри морського та митного права НУ «ОЮА»;
- Ганна Горбунова, Медичний директор КНП «Одеський міський центр профілактики та бо-

ротьби з ВІЛ-інф/СНІДом» ОМР;

- Алла Ходак, керівниця Благодійної Організації «100 відсотків життя. Одеса»;
- голови первинних профспілкових організацій ПРМТУ, члени ПРМТУ, керівники підприємств та організацій морського транспорту, зокрема «Український науково-дослідний інститут медицини транспорту» МОЗ України та інші.

«Я надзвичайно вдячна вам за організацію цього круглого столу, особливо у такий важкий для країни час, коли перед державою стоїть низка інших пріоритетів. Але я вважаю, що і в цьому напрямку працювати потрібно, оскільки ВІЛ насправді нікуди не дівся і щодня інфікуються люди працездатного віку. Ми з вами повинні дбати про те, щоб чоловіки та жінки, які працюють в різних сферах економіки, а особливо в такій ключовій галузі, як морська галузь, були здорові та почувалися безпечно на робочих місцях, вільних від стигми та дискримінації», – зазначила у своїй промові до учасників заходу Лариса Савчук.

«Для мене велике задоволення привітати вас від імені Об'єднаної програми ООН з ВІЛ/СНІДу. Про що б ми не говорили, ми будемо повертатися до питань війни, тому що це реальність, в якій ми живемо. До початку військових дій Україна досягла значного прогресу у досягненні цілей 95-95-95. Базові профілактичні програми та програми лікування на початок війни вже фінансувалися з державного бюджету. На жаль, цей прогрес загальмувався через війну, але на поміч прийшли наші міжнародні партнери. Уряд України зберіг свої зобов'язання повернутися до фінансування цих програм після перемоги», – зазначила Олена Шерстюк.

«Наша Профспілка працює у багатьох напрямках. Та до боротьби з розповсюдженням ВІЛ/СНІДу серед членів Профспілки ми ставимось дуже серйозно, порушуємо ці питання на міжнародному рівні. Ми пройшли великий шлях з нашими партнерами з проведення профілактичних заходів, з анонімного добровільного тестування на ВІЛ. Ми будемо й далі продовжувати цю роботу», – підкреслив Олег Григорюк.

«Я хочу подякувати вам те що ви долучили мене до цієї надзвичайно важливої дискусії та я хочу привітати особисто лідера ПРМТУ Олега Григорюка. Декілька років назад я мав нагоду відвідати ПРМТУ та побачити на власні очі ту значну роботу яку реалізує ПРМТУ у боротьбі з розповсюдженням ВІЛ та у недопущенні стигматизації у сфері морського транспорту», – сказав доктор Афсар.

У своїй презентації він зазначив, що згідно глобальному опитуванню, яке

On November 7, a roundtable discussion on "Occupational Safety and Health of Maritime Transport Workers of Ukraine: Prevention of HIV, Mobbing and Discrimination" was held in Odesa with the support of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine as part of a joint project of the Coordinating Centre of Seafarers' Assistance (CCSA) and the International Labour Organization (ILO).

Odesa as a location for the event was not chosen by chance as it was the second city in Ukraine to sign the Paris Declaration on Fast-Track Cities Ending the AIDS Epidemic. International and national partners were invited to participate in the event, including:

- Larisa Savchuk, ILO HIV/AIDS Focal Point;
- Olena Sherstyuk, Global Outreach Officer at UNAIDS;
- Oleg Grygoriuk, Chairman of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine;
- Dr. Afsar Sayed Mohamad, Communication Specialist, Gender Equality, Diversity & Inclusion Branch, ILO, Geneva;
- Dr. Azif Altaf, Global Wellbeing & HIV Program Coordinator at International Transport Workers' Federation (ITF), London;
- Yuriy Sergeev, co-founder of the CCSA, attorney at law, PhD, Associate Professor of Maritime and Customs Law, National University "Odesa Law Academy";
- Hanna Horbunova, Medical Director of the Municipal Non-profit Enterprise Center for Prevention and Control of HIV/AIDS of Odesa

City Council;

- Alla Khodak, Head of Charitable Organization "100 percent life. Odesa"
- heads of MTWTU local trade union organizations, MTWTU members, heads of maritime transport enterprises and organizations, including the Ukrainian Research Institute of Transport Medicine of the Ministry of Health of Ukraine, and others.

"I am extremely grateful to you for organizing this roundtable, especially at this difficult time when our state faces a number of other priorities. But I believe we need to work in this direction as well because HIV has not really gone away, and people of working age are getting infected every day. We must ensure that men and women working in various sectors of the economy and especially in such a key industry as the maritime industry, are healthy and feel safe in workplaces free from stigma and discrimination," Larisa Savchuk said in her speech to the participants of the event.

"It is a great honor for me to greet you on behalf of the Joint United Nations Programme on HIV/AIDS. No matter what we talk about, we will come back to the issues of war because this is the reality we live in. Prior to the outbreak of hostilities, Ukraine had made significant progress in achieving the 95-95-95 goals. Basic prevention and treatment programs were already funded from the state budget at the beginning of the war. Unfortunately, this progress was slowed down by the war, but our international partners came to the rescue. The Government of Ukraine has committed to returning to funding these programs after the victory," said Olena Sherstyuk.

"Our Trade Union works in many areas. However, we fight against the spread of HIV/AIDS among our members very thoughtfully and raise these issues at the international level. We have come a long way with our partners in carrying out preventive measures and anonymous voluntary HIV testing. We will continue this work," emphasized Oleg Grygoriuk.

"I would like to thank you for involving me in this extremely important discussion, and I would like to personally congratulate the MTWTU leader Oleg Grygoriuk. A few years ago, I had the opportunity to visit the MTWTU and see firsthand the significant work that the organization is doing to combat the spread of HIV and prevent stigma in the maritime sector," Dr. Afsar said.

In his presentation, he noted that according to a global survey conducted by

проводила МОП у 2021 року, 4 з 10 опитаних вважають, що ВІЛ-позитивним людям треба захищати працювати через ризик того, що вони можуть інфікувати інших людей. Саме для того, щоб побороти такі упередження дуже важливо та актуально проводити інформаційні кампанії серед працівників.

Захід пройшов напередодні 1 грудня, Всесвітнього дня боротьби зі СНІДом. Гаслом заходу у цьому році стало «Забезпечити лідерство громад». Саме громадські організації та організації спільнот сьогодні є рушійною силою всіх тих процесів, які відбуваються в галузі національної відповіді на СНІД.

Для ІТФ дуже важливо, щоб ВІЛ-позитивні працівники могли продовжувати працювати. Саме тому ІТФ відзначає, що велика кількість колективних угод, які Федерація укладає на глобальному рівні, мають посилення на те, що ВІЛ-статус не може стати перешкодою для працевлаштування або проведення роботи. Доктор Азіф зазначив, що за останні 5 років відзначається позитивна тенденція до того, що судовласники, особливо круїзні компанії, винаймають все більше працівників з позитивним ВІЛ-статусом та не стигматизують ВІЛ-позитивних працівників. У ІТФ є система, де кожний моряк може звернутися з будь-яким питанням щодо добробуту або трудових аспектів. Питання щодо ВІЛ-статуса та дискримінації з цього приводу розглядається в індивідуальному порядку.

Ще одним важливим питанням, яке було порушено в рамках круглого столу, стало питання недопущення дискримінації та мобінгу у сфері праці.

В червні 2019 року на Міжнародній конференції праці були прийняті Конвенція МОП

№ 190 та Рекомендації МОП № 206 щодо викоринення насильства та домагань у сфері праці. Свою силу документ набрав 25 червня 2021 року. Ці документи стали першими міжнародними трудовими нормами, які забезпечують загальну основу для запобігання та викоринення насильства та домагань у сфері праці, включаючи гендерно обумовлене насильство та домагання.

У червні 2021 року ПРМТУ ініціювала проведення конференції Дні моряка в Одесі. Конференція пройшла у очно-дистанційному форматі і зібрала буде потужну публіку – представники ІТФ, ІМО, ІЛО, МЗС та інших стейкхолдерів індустрії. Зокрема однією із тем, які були підняті була новина про вступ в силу конвенції МОП № 190 та рекомендацій МОП № 206. Національний координатор МОП Сергій Савчук особисто презентував учасникам конференції інформацію щодо положень конвенції та закликав до прийняття зусиль щодо ратифікації цієї конвенції Україною.

Наступного дня ПРМТУ організувала та провела семінар для членів Профспілки за участю пана Савчука де більш детально обговорили положення конвенції тощо.

ПРМТУ проводить активну роботу серед членів Профспілки щодо інформування про неприпустимість мобінгу, стигми та притискань на робочому місці. Так, у 2022 році в рамках співпраці з Данською профспілкою ЗФ ПРМТУ провела тренінг для членів Профспілки.

Юлія Пелих, адвокат, радник Голови ПРМТУ з юридичних питань, зазначила, що Профспілка вже має практичний кейс з цього приводу: «Нещодавно мали засідання профкому ППО за зверненнями працівників щодо вчинення мобінгу по відношенню до них. За сприянням ПРМТУ було підготовлено відповідне звернення до роботодавця задля припинення елементів мобінгу в колективі. Відзначається певна пасивність працівників у відстоюванні своїх прав. Втім, ситуація поступово змінюється на краще. ПРМТУ завжди підтримує та надає юридичну та консультативну підтримку кожному нашому співчанину, кожній нашій первинній профспілковій організації».

Починаючи з 1993 року, ПРМТУ є стороною галузевих угод у сфері морського транспорту та одним з головних напрямків при укладанні галузевих угод є охорона праці. У 2001 році МОП ухвалила Практичний посібник із питань ВІЛ/СНІДу та сфери праці, який отримав широке визнання й активно застосовується в багатьох країнах. Це стало фундаментом для роботи ПРМТУ в даному напрямку.

За результатами заходу учасники круглого столу ухвалили резолюцію, за якою рекомендовано вживати заходи задля прискорення ратифікації Україною Конвенції МОП № 190, а також щодо включення сторонами соціального діалогу положень по протидії поширенню ВІЛ та недопущенню дискримінації серед працівників до Галузевої угоди у сфері морського транспорту та локальних колективних договорів.

the ILO in 2021, 4 out of 10 respondents believe that HIV-positive people should be banned from working because of the risk of infecting others. To overcome such prejudices, it is very important and relevant to conduct information campaigns among employees.

The event was held on the eve of December 1, World AIDS Day. The motto of this year was "Ensure community leadership". It is NGOs and community-based organizations that are the driving force behind all the processes taking place in the national AIDS response.

It is very important to the ITF that HIV-positive workers can continue to perform their jobs. That is why the ITF notes that a large number of collective bargaining agreements that the ITF concludes at the global level have references to the fact that HIV status cannot be an obstacle to employment or work. Dr. Azif noted that over the past 5 years, there has been a positive trend that shipowners, especially cruise lines, are hiring more and more employees with positive HIV status and do not stigmatize HIV-positive employees. The ITF has a system where every seafarer can address any issue regarding welfare or labour aspects. The issue of HIV status and discrimination in this regard is considered on an individual basis.

Another important issue raised at the roundtable was the prevention of discrimination and mobbing in the workplace.

In June 2019, the International

Labour Conference adopted ILO Convention No. 190 and ILO Recommendation No. 206 concerning the elimination of violence and harassment at work. The document came into force on June 25, 2021. These documents became the first international labour standards to provide a common framework for the prevention and elimination of violence and harassment in the workplace, including gender-based violence and harassment.

In June 2021, the MTWTU initiated the "Seafarers' Days Odesa 2021" conference. It was held in offline and online formats and gathered a large audience - representatives of the ITF, IMO, ILO, Ministry of Foreign Affairs of Ukraine, and other industry stakeholders. In particular, one of the topics raised was the news of the entry into force of ILO Convention No. 190 and ILO Recommendation No. 206. ILO National Coordinator Sergiy Savchuk personally presented information on the Convention's provisions to the participants and called for efforts to ratify the Convention by Ukraine.

The next day, the MTWTU organized and held a seminar for the Trade Union members with Mr. Savchuk to discuss the provisions of the Convention in more detail, etc.

Julia Pelykh, lawyer and Legal Advisor to MTWTU Chairman, noted that the Trade Union already has a practical case in this regard: "Recently, we had a meeting of the trade union committee of the local trade union organization on the employees' appeals regarding mobbing. With MTWTU's assistance, a corresponding address to the employer was prepared to stop the mobbing elements in the team. A certain passivity of employees in defending their rights is being noted. However, the situation is gradually changing for the better. The MTWTU always supports and provides legal and advisory support to each of our Trade Union members and each of our local trade union organizations."

Since 1993, the MTWTU has been a party to sectoral agreements in maritime transport, and one of the main areas of focus in the conclusion of sectoral agreements is occupational health and safety. In 2001, the ILO adopted the code of practice on HIV/AIDS and the world of work, which has been widely recognized and actively used in many countries. It became the foundation for the MTWTU's work in this area.

As a result of the roundtable, the participants adopted a resolution recommending taking measures to accelerate Ukraine's ratification of ILO Convention No. 190, as well as to include provisions on combating the spread of HIV and preventing discrimination among employees in the Sectoral Agreement on Maritime Transport and local collective bargaining agreements.



ДЕЛЕГАЦІЯ МОП ВІДВІДАЛА ОФІС ПРМТУ ILO Delegation Visits MTWTU Office



З міжнародним робочим візитом до Одеси прибула команда Міжнародної організації праці (МОП) під керівництвом Старшого спеціаліста з питань зайнятості, пані Данієли Зампіні.

Метою візиту у наш регіон є розробка спільного проєкту для створення можливостей працевлаштування людей, постраждалих від бойових дій, підтримка зайнятості у пріоритетних секторах української економіки та посилення ефективності управління регіональним ринком праці через партнерство та соціальний діалог. Разом з Представниками Управління Верховного Комісара у Справах Біженців (УВКБ ООН) делегація провела робочу зустріч з Обласною державною адміністрацією, Радою внутрішньопереміщених осіб та Профспілкою робітників морського транспорту України.

Основна проблема, з якою стикаються внутрішньопереміщені особи, це – або брак навичок, або дуже низький рівень заробітної плати. Тому МОП поставила за мету розробити дієвий та результативний проєкт, який упродовж півтора року дозволить би створити реальні робочі місця для ВПО, людей з інвалідністю та ветеранів війни.

Представники ПРМТУ розповіли про свій досвід навчання та підвищення кваліфікації членів Профспілки, вже реалізовані гуманітарні та соціальні проєкти та підтримку міжнародних партнерів. Зокрема інтерес делегації викликала співпраця та підтримка морських навчальних закладів, а саме проєкт з Херсонською державною морською академією та Литовською морською академією.

Гості також відвідали Морський юніон центр, де на власні очі побачили можливості Профспілки для організації тренінгів, навчання та підготовки членів Профспілки, яким ПРМТУ приділяє увагу майже десятиріччя.

Після зустрічі з ПРМТУ делегація попрямувала до Миколаєва, де також заплановані зустрічі з соціальними партнерами.

За результатами зустрічей планується розробка плану спільних дій, стратегії, спрямованої на підтримку, покращення умов праці для людей, постраждалих від бойових дій, та розвиток економічної сфери Південного регіону.

A delegation from the International Labour Organization (ILO), headed by Senior Employment Specialist Ms. Daniela Zampini, arrived in Odesa for an international working visit.

The objective of the visit to our region was to foster a collaborative project aimed at generating employment opportunities for those impacted by hostilities, maintaining jobs in Ukraine's high-priority sectors, and enhancing the efficiency of regional labour market management through partnerships and social dialogue. Together with representatives of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), the delegation held a working meeting with the Regional State Administration, the Council of Internally Displaced Persons, and the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine.

The primary problem internally displaced persons face is either a lack of skills or very low wages. Therefore, the ILO aimed to develop an impactful project to create real workplaces for IDPs, people with disabilities, and war veterans within a year and a half.

The MTWTU representatives shared their experience in training and professional development of the Trade Union members, humanitarian and social projects that had been already implemented, and support from international partners. In particular, the delegation was interested in the cooperation and support of maritime educational institutions, namely the project with the Kherson State Maritime Academy and the Lithuanian Maritime Academy.

The guests also visited the Maritime Union Center, where they could firsthand see the Trade Union's capacity to organize training and education of the Union members, for which the MTWTU has been focusing for almost a decade.

After visiting the MTWTU, the delegation headed to Mykolaiv, where meetings with social partners were also scheduled.

The meetings will result in the preparation of a joint action plan and a strategy aimed at supporting and improving working conditions for people affected by the hostilities and developing the economic sector of the Southern region.

ПРМТУ – ВАЖЛИВА ОПОРА ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ТА ОСОБИСТІСНОГО РОЗВИТКУ МОЛОДІ



РОБОТА ПРОФСПІЛКИ РОБІТНИКІВ МОРСЬКОГО ТРАНСПОРТУ УКРАЇНИ (ПРМТУ)

З МОЛОДДЮ СТАЄ НЕ ЛИШЕ РУШІЙНОЮ СИЛОЮ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО РОСТУ КУРСАНТІВ, АЛЕ Й МОЖЛИВІСТЮ ЗНАЙТИ ОДНОДУМЦІВ, ПІДТРИМКУ ТА ДРУЖБУ У СКЛАДНОМУ СВІТІ МОРСЬКОЇ СПРАВИ.

Зустрічі, які змінюють майбутнє

Кожен тиждень у Морському юніон центрі стає особливою подією для курсантів Національного університету «Одеська морська академія» та Дунайського інституту НУ «ОМА» завдяки активній роботі ПРМТУ з молоддю.

Це не просто зустрічі, це можливість дізнатися про переваги членства у Профспілці, отримати поради, щодо подальшого професійного зростання та розуміти важливість відстоювання та захисту трудових прав.

Розширюємо коло спілкування з майбутніми фахівцями морської галузі

Обговорення важливості належної організації праці та захисту прав робітників стало ключовою темою на зустрічі з курсантами Фахового коледжу морського транспорту при НУ «ОМА». Курсанти не лише слухали, але і активно ділилися з робітниками Профспілки своїми поглядами на майбутню професійну діяльність та висловлювали очікування від членства у ПРМТУ.

Віртуальний тренажер для реального навчання

Морський юніон центр за підтримки ПРМТУ відкрив свої двері для курсантів Херсонської державної морської академії та Дунайського інституту НУ «Одеська морська академія». Курсанти на VR-тренажері знайомляться із судновим обладнанням та судном загалом.

Програма віртуальної реальності, яка використовується, створює ефект повної присутності на борту судна та дозволяє самостійно здійснити такі операції, як спуск рятувальної шлюпки та плоту, запуск аварійного дизельного генератора, кранові операції та багато іншого.

Курсанти ХДМА в Литовській морській академії: успішні результати семестру

Українські курсанти Херсонської державної морської академії, які одночасно здобувають освіту в Литовській морській академії у Клайпеді, успішно завершили семестр в обох навчальних закладах.

Під час новорічних канікул, за ініціативою Голови Профспілки моряків Литви Александра Каупаса, вони відвідали селище Ніда. Його найвідомішою природною перлиною є піщані дюни на узбережжі Балтійського моря, які вважають найвищими в Європі.

Нагадаємо, ПРМТУ разом з ITF Seafarers' Trust реалізують уже другий проєкт, у рамках якого надано 10 спонсорованих місць у Литовській морській академії для кадетів, які вступили до ХДМА у поточному навчальному році. Раніше 50 курсантів ХДМА успішно завершили навчання в обох вишах.



МОЛОДІЖНА РАДА ПРМТУ НЕВПИННО РУХАЄТЬСЯ ВПЕРЕД



Молодіжна рада ПРМТУ не зупиняє свою діяльність на жодну хвилину. Ми продовжуємо об'єднувати молодь, залучати її до профспілкового життя, допомагаємо здобувати нові компетентності та надихаємо на нові звершення.

Ми постійно в русі та пошуках нових ідей. І ось вже реалізовано «Каву з морським Амбасадором Олегом Григорюком» в теплій атмосфері з курсантами морських навчальних закладів, де ми пили смачну каву з печивом та довго розмовляли. Амбасадор поділився цікавими фактами та професійними порадами з особистого морського досвіду, а курсанти — відкрили для себе нові горизонти та насолодитися приємним спілкуванням.

Нещодавно Молодіжна рада ПРМТУ в співпраці з капітаном Євгеном Богаченко провела веб-зустріч «Кар'єра моряка очима капітана». Євген Богаченко — капітан, керівник проєктів Key4Mate та Ве МРС, поділився з учасниками можливостями та перспективами кар'єри моряка, розповів про власний досвід, а також відповів на всі запитання.

Ми надихаємося, коли отримуємо ідеї молоді. Саме тому намагаємося швидко їх втілити у життя. Молодь виявила ініціативу відвідати судові засідання. І нами, за підтримки ПРМТУ, погодження судовського корпусу, ознайомлено курсантів 1-го курсу Навчально-наукового інституту морського права та менеджменту НУ «ОМА» з практичною стороною діяльності органів судової влади та правозахисною роботою ПРМТУ в Одеському апеляційному суді.

«Серія мотиваційних вебінарів MTWTU Summer Leadership Camp від ПРМТУ, Молодіжної ради та Гаррі МакДеніел — цього року стала справжнім відкриттям особистого призначення для членів Профспілки, зібравши більше 50-ти учасників з усієї України та з-за кордону. Я відкрила нову себе завдяки нашій школі лідерства», — **Валентина Крутієнко, член ПРМТУ, Молодіжної ради, представник молодіжного руху в Первинній профспілковій організації працівників адміністрації Миколаївського морського порту ПРМТУ.**

Активна діяльність з курсантами та студентами морських навчальних закладів, обмін досвідом з міжнародними організаціями, взаємодія та налагодження партнерства є одними з основних напрямів нашої діяльності.

Але не менш важливою є діяльність молодих активістів на місцях, в своїх первинних профспілкових організаціях.

Первинна профспілкова організація ПРМТУ Дунайського інституту Національного університету «Одеська морська академія» (ППО ПРМТУ ДІ «НУ ОМА») постійно проводить зустрічі з курсантами, на яких висвітлюється інформація про нашу первинку, ПРМТУ та Молодіжну раду. Саме ці зустрічі дозволяють молоді поглибити своє розуміння важливості профспілкової діяльності та отримати чітке уявлення про їх можливості.



MTWTU YOUTH

«Ми проводимо не лише інформаційно-просвітницьку діяльність серед молоді, але й створюємо умови для самореалізації та розвитку потенціалу молоді. Ми брали участь у MTWTU Summer Leadership Camp та хочемо висловити велику подяку за організацію серії мотиваційних вебінарів.

Також висловлюємо вдячність за онлайн-зустріч з капітаном Євгеном Богаченко. Було видно, що ця ініціатива дуже зацікавила наших курсантів, і вони активно брали участь, задавали свої питання та отримали велику кількість корисної інформації.

Щодо поточних питань, над якими ми працюємо зараз, то наразі ми формуємо групу із молодих профспілкових активістів для їх подальшого залучення до розроблення стратегій та рішень в межах профспілкової діяльності. Їх ідеї, енергія та творчий підхід допоможуть запровадити інновації у профспілкову діяльність.

Ми забезпечуємо членів Профспілки не лише професійним розвитком, а й підвищуємо їх безпеку та готовність до різноманітних ситуацій. Тому вже зараз ми попередньо домовились щодо необхідності проведення тренінгів з тактичної медицини для членів ПРМТУ.

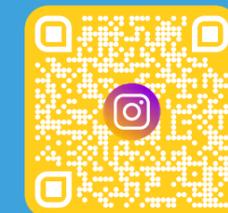
Разом ми продовжимо будувати сильне профспілкове співтовариство та розвивати потенціал молоді у нашому університеті», — **Діана Кожуріна, член ПРМТУ, Молодіжної ради, реалізує молодіжну політику в ППО ПРМТУ ДІ «НУ ОМА».**

Незважаючи на різне місцезнаходження членів Молодіжної ради, вони завжди виявляють бажання рухатися вперед та створювати сильне, стійке ком'юніті. «Наша молодіжна команда є досить потужною. Я, будучи в рейсі, приймаю активну участь у житті Молодіжної ради. Разом ми сильніші та незламні», — **Валерій Недялков, член ПРМТУ, Молодіжної ради.**

Ми щосекундно вдячні захисникам та захисницям України за наш захист та можливість невпинно рухатися вперед!



МОЛОДІЖНА
РАДА ПРМТУ
В СОЦІАЛЬНИХ
МЕРЕЖАХ



ЯК ПОСУХА ЗМІНЮЄ ПРАВИЛА СУДНОПЛАВСТВА: ВИКЛИКИ ДЛЯ ПАНАМСЬКОГО КАНАЛУ

HOW DROUGHT ALTERS THE RULES OF NAVIGATION: CHALLENGES FOR THE PANAMA CANAL



ОЛЕГ КОЛЕСНИКОВ, КАПІТАН
Досвід роботи в морі – 23 роки

OLEG KOLESNYKOV, MASTER
Work experience at sea - 23 years

Член Міжнародної асоціації професіоналів морської та судноплавної галузі (IAMSP), Північноамериканської асоціації захисту морського середовища (NAMEPA), Товариства акредитованих морських сюрвейерів (SAMS), Глобальної міжнародної асоціації морських сюрвейерів (NAMS CMS).

Засновник та голова компанії Key Marine, LLC, яка забезпечує комплексні морські консультативні послуги для суден та компаній, що займаються морськими перевезеннями. Компанія заснована у серпні 2023 року і вже отримала Global Recognition Award від світової спільноти.

У 2006 році закінчив Одеську морську академію (нині НУ «ОМА») за спеціальністю «Судноводіння», потім у 2021 році — Мідлсекський університет у Лондоні як магістр ділового адміністрування в галузі судноплавства та логістики.

Професійні досягнення: безаварійна експлуатація судна, ефективне управління екіпажем, просування інновацій, успішне виконання складних місій, навчання та наставництво.

Сильна посуха в Панамі серйозно вдарила у світову судноплавну галузь. Вирішення цієї проблеми має стратегічне значення для різних областей, включаючи міжнародну торгівлю, економіку, довкілля та геополітику. Для більш повного розуміння ситуації, що склалася, ми поговорили з досвідченим капітаном Олегом Колесніковим. Він поділився своїм професійним поглядом на проблему та своє бачення можливого її вирішення.

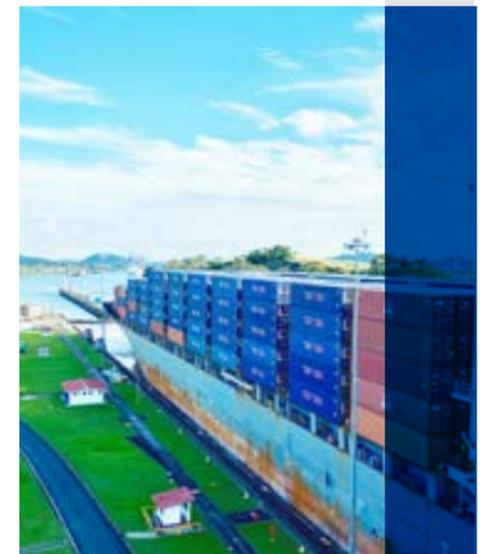
The severe drought in Panama has seriously affected the global shipping industry. Dealing with this problem is strategically important for various sectors, including international trade, the economy, the environment, and geopolitics. For more comprehensive insights into the situation, we discussed the issue with experienced Master Oleg Kolesnykov. He shared his professional view of the problem and vision for a possible solution.

Member of the International Association of Maritime and Shipping Professionals (IAMSP), North American Marine Environment Protection Association (NAMEPA), The Society of Accredited Marine Surveyors (SAMS), NAMS Global International Association of the Marine Surveyors (NAMS CMS).

Mr. Kolesnykov is a founder and head of Key Marine, LLC, a company providing comprehensive maritime consulting services for vessels and maritime transportation companies. The company was founded in August 2023 and has already received the Global Recognition Award from the international community.

In 2006, he graduated from Odesa National Maritime Academy (now — NU "OMA") with a degree in Navigation, then in 2021 — Middlesex University in London as a Master of Business Administration in Shipping and Logistics.

His professional achievements include accident-free operation of the vessel, effective crew management, promotion of innovations, successful completion of complicated missions, training, and mentoring.



- Олега, яке значення Панамського каналу для судноплавства?

- Панамський канал – це найважливіший морський шлях, що з'єднує Атлантичний та Тихий океани. Він забезпечує скорочення часу та витрат на транспортування товарів між східними та західними частинами світу. Значення каналу полягає в тому, що він дозволяє судам уникнути довгого плавання навколо Південної Америки, скорочуючи час у дорозі та значно знижуючи витрати на транспортування вантажів.

- Що відбувається у Панамському каналі зараз та які загрози існують для світової торгівлі?

- У Панамському каналі в даний час виникли певні труднощі через кліматичні умови, що

змінюються, зокрема, через посуху. Це призводить до зменшення рівня води в каналі, що може обмежити вантажопідйомність суден, що проходять через нього. Зменшення вантажопідйомності суден може створити проблеми для світової торгівлі, збільшуючи витрати на доставку та збільшуючи час у дорозі.

- Які обмеження нині діють для суден у зв'язку із посухою?

- Адміністрація Панамського каналу здійснює додаткове скорочення кількості суден з метою економії води, оскільки посуха, що посилюється суворою погодною системою Ель-Ніньо, продовжує знижувати рівень води у шлюзах ключового глобального торгового каналу.

За даними влади Панамського каналу, посуха вимагає від них скорочення кількості щоденних транзитних суден з 29 до 25, а наступні тижні вони скорочуватимуть транзит суден ще більше, поки в лютому воно не знизиться до 18 суден на день. Це від 40% до 50% повної потужності. У нормальних умовах щодня каналом проходило 34-36 суден. Посуха і скорочення кількості судів серйозно впливають на торговий потік.

- Oleg, what is the key role of the Panama Canal for shipping?

- The Panama Canal is the most important sea route connecting the Atlantic and Pacific Oceans. It reduces the time and cost of goods transportation between the eastern and western parts of the world.

The first value of the canal is that it allows vessels to avoid a long voyage around South America, reducing the time spent and significantly lowering the cost of cargo transportation.

- What is the current situation in the Panama Canal, and what are the threats to global trade?

- The Panama Canal is currently encountering some difficulties due to the changing climate conditions, in particular, drought. It leads to a decrease in the water level in the canal, which can limit the cargo capacity of ships transiting through it. Reduced shipping capacity can create problems for global trade by increasing shipping costs and duration.

- What are the current drought-related restrictions for ships?

- The Panama Canal Authority is implementing additional vessel reductions to conserve water as the drought, exacerbated by the severe El Niño weather phenomenon, continues to lower water levels at the locks of the key global trade channel.

According to the Panama Canal authorities, the drought has required them to reduce the number of daily transit ships from 29 to 25, and, in the following weeks, they will reduce ship transit even further until it drops to 18 ships per day in February. It makes from 40% to 50% of full capacity. Under normal conditions, 34-36 vessels used to pass through the canal everyday. The drought and the decrease in the number of vessels seriously impact the trade flows.



- Які типи судів найбільше торкнулися цих обмежень?

- Контейнеровози, що прямують через Панамський канал на східне узбережжя США.

- Як зміни у графіку транзиту через Панамський канал впливають на простой вантажів, і які галузі та товари наражаються на ризик через ці затримки?

- Панамський канал залишається затребуваним маршрутом для торгівлі на східному узбережжі, надаючи швидкий шлях доставки. Наприклад, час доставки морських вантажів з Шеньчженя (Китай) до Майамі (Флорида) Суецьким каналом займає 41 день, а через Панамський канал — всього 35 днів.

Однак скорочення графіка транзиту тягне за собою збільшення простоїв, що змушує відправників вантажу на Східному і Західному узбережжях США розробляти альтернативні стратегії. Додатковий час у дорозі через Суец може додати від тижня до десяти днів до часу прибуття вантажу. Ці зміни в розкладі транзиту через Панамський канал вплинуть на постачання вантажів і виробничі ланцюжки, вплинуть на логістичні витрати і можуть вплинути на цінову політику товарів.

- Яких заходів безпеки вживаються для забезпечення безпечного руху суден в умовах посухи?

- Дії Адміністрації Панамського каналу включають обмеження вантажопідйомності суден, покращення управління водними ресурсами та розробку планів для підтримки прохідності каналу в періоди посухи.

- Чи є якісь особливості чи ризики, з якими суди стикаються під час проходження каналу під час посухи?

- Зменшення простору в каналі через низький рівень води може спричинити труднощі

при маневруванні для великих суден, що вимагають великої глибини для безпечного проходження.

- Які заходи вживаються для співпраці із судноплавними компаніями та іншими заінтересованими сторонами?

- По-перше, це регулярний обмін інформацією. Адміністрація каналу підтримує відкриту комунікацію з судновласниками та компаніями для інформування про поточні умови каналу, обмеження та майбутні зміни.

По-друге, проведення консультацій та погоджень із судноплавними компаніями для планування та управління рухом суден в умовах посухи, створення спільних планів дій для ефективного подолання обмежень, пов'язаних із посухою, та мінімізації впливу на вантажоперевезення.

Така співпраця допомагає врахувати інтереси судновласників та компаній, знизити можливі ризики та мінімізувати вплив посухи на світову торгівлю через Панамський канал.

- Які екологічні наслідки можуть виникнути внаслідок посухи у каналі?

- Це зміни в екосистемі, загроза для водних видів, можливе погіршення якості води, вплив на берегові лінії. Екологічні наслідки можуть бути значними, тому Адміністрація каналу зазвичай вживає заходів для мінімізації впливу на навколишнє середовище та моніторить ситуацію для запобігання негативним наслідкам для природи.

- Як Адміністрація Панамського каналу планує боротися з кризою, зберігаючи воду та забезпечуючи прохідність судів, і яких заходів можна вжити в майбутньому?

- Ведеться ретельне керування водними ресурсами, включаючи регулювання потоку води, використання шлюзів та штучні резервуари для збереження води в каналі. Шляхом встановлення обмежень на вантажність суден адміністрація каналу може мінімізувати вплив на прохідність каналу в умовах низького рівня води.

Адміністрація каналу співпрацює з науковими та екологічними організаціями для розробки планів управління водними ресурсами та мінімізації впливу на довкілля.

- Чи є плани щодо покращення інфраструктури Панамського каналу з урахуванням змінних кліматичних умов та можливих посух у майбутньому?

У майбутньому можливі додаткові заходи, такі як інвестиції у більш ефективні системи керування водою, більш точні методи прогнозування змін клімату та його впливу на рівень води в каналі, а також розробка більш гнучких стратегій керування для мінімізації ризиків, пов'язаних із посухою.

- What types of vessels are mostly affected by these restrictions?

- Container ships transiting the Panama Canal to the US East Coast.

- How do the changes in the Panama Canal transit schedule affect cargo downtime, and which industries and cargoes are at risk due to these delays?

- The Panama Canal remains a popular route for East Coast trade, providing a faster delivery route. For example, it takes 41 days to deliver sea cargo from Shenzhen (China) to Miami (Florida) via the Suez Canal, while it takes only 35 days to deliver through the Panama Canal.

However, the shorter transit time results in increased downtime, forcing shippers on the East and West coasts of the United States to develop alternative strategies. The additional transit time through Suez can add from a week to ten days to the arrival time of a shipment.

These changes in the Panama Canal transit schedule will affect the supply of goods and production chains, impact logistics costs, and may affect the pricing of goods.

- What safety measures are in place to ensure the safe movement of ships in drought conditions?

- The Panama Canal Authority's actions include limiting vessel carrying capacity, improving water management, and developing plans to maintain the canal's navigability during drought periods.

- Are there any particular challenges or risks that ships face when navigating the canal during a drought?

- Reduced space in the canal due to low water levels can cause maneuvering difficulties for large vessels requiring greater depth to pass safely.

- What measures are taken to cooperate with shipping companies and other stakeholders?

- First, it is a regular information exchange. The Authority maintains open communication with shipowners and companies to inform them about current conditions, restrictions, and upcoming changes.

Secondly, consultations and coordination with shipping companies to plan and manage ship traffic in drought conditions, create joint action plans to effectively overcome drought-related restrictions, and minimize the impact on cargo transportation.

Such cooperation helps to take into account the interests of shipowners and companies, reduce possible risks, and minimize the impact of drought on global trade through the Panama Canal.

- What environmental consequences can occur as a result of drought in the canal?

- These may include changes in the ecosystem, threats to aquatic species, possible deterioration of water quality, and impacts on coastlines. The environmental consequences can be significant, so the Authority usually takes measures to minimize the environmental impact and monitors the situation to prevent negative consequences for nature.

- How does the Panama Canal Authority plan to deal with the crisis by conserving water and ensuring the passage of ships, and what measures can be taken in the future?

- The water resources are being carefully managed, including regulation of water flow and the use of locks and artificial reservoirs to store water in the canal.

By imposing restrictions on vessel loads, the canal authority can minimize the impact on the canal's navigability during low water levels.

The canal authority cooperates with scientific and environmental organizations to develop water management plans and minimize environmental impacts.

- Are there any plans to improve the Panama Canal's infrastructure to take into account changing climate conditions and possible droughts in the future?

- Additional measures are possible in the future, such as investing in more efficient water management systems, more accurate methods of predicting climate change and its impact on water levels in the canal and developing more flexible management strategies to minimize drought risks.

СВЯТКОВА МАГІЯ

93/4
ДЛЯ ДІТЕЙ ВІД ПРОФСПІЛКИ
TRADE UNION CREATES CHRISTMAS MAGIC FOR CHILDREN



Навіть у найскладніші часи новорічні свята нагадують нам про те, що в серці кожного з нас живе маленька дитина, яка готова вірити в казку та сподіватися на щастя. І цього року, незважаючи на усі труднощі, Профспілка робітників морського транспорту України влаштувала надзвичайно яскраве та веселе свято для дітей моряків, членів ПРМТУ.

Зала Морського юніон центра, як завжди, перетворилася на казку. Цього разу у нас була можливість поринути в світ чарівництва та дивовижних пригод, адже ми створили справжню Школу чарівництва Гогвартс. І це було захоплююче!

Понад 600 дітей моряків отримали неймовірні враження від святкової атмосфери. Діти не тільки насолоджувалися чудовими іграми та розвагами, але й побачили своїх улюблених персонажів із серії фільмів про Гаррі Поттера, які прийшли подарувати їм справжні чари новорічного свята.

Профспілка робітників морського транспорту України вирішила не обмежитися лише святковим заходом в Одесі. Для тих родин моряків-членів ПРМТУ, які не змогли особисто взяти участь у святі, було відправлено особливі подарункові посилки поштою. Понад 200 сімей, розташованих в Ізмаїлі, Херсоні, Миколаєві та інших містах України, отримали святкові презенти, які безсумнівно зробили свята незабутніми для їхніх дітей.

Давайте разом зберігати дух чарівництва і продовжуватимемо прагнути до того, щоб у дітей було щасливе та безтурботне дитинство, сповнене радості та дивовижних відкриттів!

Despite the tough times, New Year's holidays remind us of the little child in each of our hearts who believes in fairy tales and hopes for happiness. And this year, regardless of all the difficulties, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine organized an exceptionally bright and cheerful holiday for the children of seafarers, MTWTU members.

The hall of the Maritime Union Center again turned into a fairy tale. This time, we enjoyed the opportunity to plunge into the world of magic and amazing adventures, as we created a real Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry. It was truly exciting!

More than 600 children of seafarers received incredible impressions of the festive atmosphere. The children not only had fun and joy but also met their favorite Harry Potter characters, who brought them the magic of the New Year's holiday.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine decided to go beyond the festive event in Odesa. Special gift parcels were sent by mail to those families of MTWTU seafarers who could not attend the celebration in person. More than 200 families in Izmail, Kherson, Mykolaiv, and other cities of Ukraine received holiday presents that undoubtedly turned the holidays into a memorable experience for their children.

Let's keep the spirit of magic alive together and do our best to make children's lives happy and carefree, full of joy and amazing discoveries!



ТРАДИЦІЇ ТУРБОТИ:

ПРОФСПІЛКА ПРИВІТАЛА МОРЯКІВ ІЗ ДНЕМ СВЯТОГО МИКОЛАЯ
CULTURE OF CARING: TRADE UNION
CONGRATULATES SEAFARERS ON ST. NICHOLAS DAY

Серед символів новорічних свят особливе місце посідає Святий Миколай – добрий чарівник для дітей та покровитель усіх мореплавців. Вірна традиція Профспілки робітників морського транспорту України знайшла можливість подарувати 250 святкових боксів морякам-членам ПРМТУ.

Для нас кожен подарунок є виявом уваги та підтримки. Ми розуміємо, наскільки важко зараз морякам, які застрягли в Україні через повномасштабне вторгнення РФ. Проте, ПРМТУ вживає всіх можливих заходів, щоб висловити свою підтримку та гарантувати захист прав моряків. Усі з нетерпіннями чекають здійснення лише одного бажання – Перемоги України, і ми кожен день наближаємо цю дату. Не втрачайте віру в диво, оскільки вони завжди поруч з вами.

Among the symbols of the New Year holidays, St. Nicholas holds a special significance - a kind magician for children and the patron saint of all seafarers. Following the traditions, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine managed to present 250 holiday sets to the seafarers-members of the MTWTU.

For us, each gift is a manifestation of attention and support. We understand the current challenges that seafarers, who are stuck in Ukraine due to the full-scale invasion of Russia, encounter. Nevertheless, the MTWTU is taking all possible measures to express its support and guarantee the protection of seafarers' rights. Everyone is looking forward to the fulfillment of only one wish - the Victory of Ukraine. And we are bringing this date closer every day. Do not lose faith in miracles, and remember that they are always around!





ПРОФСПІЛКА НА ЗВ'ЯЗКУ 24/7 24/7 IN TOUCH WITH TRADE UNION

У листопаді 2022 року Профспілка робітників морського транспорту України запустила свій чат-бот, таким чином надавши українським морякам та їхнім сім'ям можливість вирішувати всі нагальні проблеми та отримувати оперативні відповіді з будь-якої точки світу.

Працюючи 24/7, чат-бот забезпечує отримання інформації тут і зараз!

In November 2022, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine launched its chatbot, thus providing Ukrainian seafarers and their families with the opportunity to address all their pressing issues and receive prompt responses from anywhere in the world.

Operating 24/7, the chatbot ensures you receive information here and now!

ПІДСУМКИ РОБОТИ ЧАТ-БОТ ПРМТУ:

981 ЗАПИТ НА ПЕРЕВІРКУ ЧЛЕНСТВА
MEMBERSHIP VERIFICATION
REQUESTS

250 ПО ПИТАННЯМ ЧЛЕНСТВА
MEMBERSHIP ISSUES

343 _____ члени ПРМТУ
MTWTU's members

Уточнення деталей по членству або зарахування на облік у ПРМТУ.

638 _____ не члени ПРМТУ
Non-Union members

Clarification of details on membership or joining the MTWTU.

99 ЗВЕРНЕННЯ ПО ЛІНІЇ МФТ
ITF HELPLINE INQUIRIES

200 МАТЕРІАЛЬНА ДОПОМОГА
МОРЯКАМ ТА
ЧЛЕНАМ ЇХ СІМЕЙ
FINANCIAL ASSISTANCE TO
SEAFARERS AND THEIR FAMILIES

16 звернень щодо списання з судна
inquiries regarding signing-off from the vessel

25 звернень щодо консультації
по умовах контракту
consultations on contract terms

58 звернень щодо перевірки судна
inquiries for obtaining information on the
vessel before signing the contract

? ІНШІ
ПИТАННЯ
OTHER
QUESTIONS

Регулярними є запитання щодо тих чи інших заходів, акцій ПРМТУ, умов та деталей участі та ін.

більше
more than
60 ЗАПИТІВ ПО ПИТАННЯМ
ДИПЛОМУВАННЯ
REQUESTS ON
CERTIFICATION ISSUES

Among regular questions there are MTWTU-organized events and campaigns, details for participation, etc.



Є ПИТАННЯ?
СКОРІШЕ ПИШИ ДО НАШОГО ЧАТ-БОТУ!



UNION DENT

LET'S KEEP OUR
SEAFARERS SMILING!

UNION DENT – соціальний проєкт Профспілки робітників морського транспорту України та німецької профспілки ver.di*

Для участі в проєкті зв'яжіться з інспектором Профспілки по роботі з моряками за телефоном:

(048) 242 99 01

(050) 33 64 457

Наш профіль
у Facebook

@uniondentmtwtu



Наш профіль
в Instagram

@union_dent_mtwtu



* безкоштовні стоматологічні послуги для моряків-членів ПРМТУ, які працюють на судах німецьких судновласників, покритих договорами ver.di.

PEACE.MTWTU.E



STAND.FOR.PEACE

